

**Zmluva č. 08–83–0223–11–00 o nájme stánku
uzatvorená podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka**

**I.
Zmluvné strany**

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastúpené: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc. , primátorom hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav: Všeobecná úverová banka Bratislava - mesto

Číslo účtu: 1368287251/0200

IČO: 603481

DIČ: 2020372596

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Obchodné meno : Familiarti Bt.

Zastúpená členom spoločnosti : Mónika Botta, v zmysle plnej moci zastúpená p. Martou Juhasz,
bytom : Zlaté Klasy 127, 930 39 Zlaté Klasy

Sídlo : Regös u. 8.6/21, H-1118, Budapešť, Maďarská republika

podľa výpisu z registra Súdu hlavného mesta Budapešť zapísaného pod evidenčným číslom : 01-06-732011,

IČO : 20660747-2-43, HU20660747 (príloha č. 1 tejto zmluvy)

(ďalej len „nájomca“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení zmluvy o nájme stánku za nasledovných podmienok :

**II.
Predmet zmluvy**

1. Prenajímateľ prenajíma nájomcovi stánok **č. 6** v k.ú. Staré Mesto na Františkánskom námestí v Bratislave
(ďalej len „predmet nájmu“) podľa situácie rozmiestnenia, ktorá je prílohou č. 2 tejto zmluvy.
2. Účelom nájmu je **predaj:**
Výrobkov z textilu – plste : šperky, hračky, dekorácie, tašky, klobúky

**III.
Vznik, doba a ukončenie nájmu**

1. Nájom **vznikne dňom fyzického prevzatia** predmetu nájmu a dojednáva sa na dobu určitú **do 26.4.2011**
2. Nájom sa končí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajíateľ môže jednostranne okamžite odstúpiť od tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného upozornenia a bez akýchkoľvek ďalších záväzkov a povinností voči nájomcovi, ak
 - a/ nájomca neuhradí nájomné podľa článku IV zmluvy, alebo
 - b/ nájomca v rozpore s touto zmluvou predmet nájmu dá do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe, alebo
 - c/ nájomca predmet nájmu užíva na iný ako dohodnutý účel podľa čl. II. ods. 2 tejto zmluvy, alebo
 - d/ nájomca predáva iný než dohodnutý tovar, alebo
 - e/ nájomca nedodrží niektorý zo záväzkov uvedených v článku V tejto zmluvy.
4. V prípadoch uvedených v odseku 3., pod písm. a/ až e/ tohto článku je odstúpenie účinné dňom, keď prejav vôle prenajíateľa o odstúpení bude doručený nájomcovi. Prenajíateľ doručuje sám alebo poštou, podľa okolností môže doručovať aj prostredníctvom mestskej polície alebo iným vhodným spôsobom. Nájomca je povinný predmet nájmu vypratať a odovzdať do 24 hodín od doručenia písomného odstúpenia. Pre prípad odstúpenia od zmluvy podľa odseku 3. písm. b/ až e/ ako aj pre prípad uvedený v odseku 5 tohto článku si zmluvné strany dojednali, že zaplatené nájomné sa už nevracia. Nespotrebované nájomné bude považované za zmluvnú pokutu za porušenie povinnosti zakladajúcej právo odstúpiť od tejto zmluvy.
5. V prípade, že účel tejto zmluvy nebude naplnený po dobu dlhšiu ako päť dní, to znamená, že nájomca si nevyzdvihne a nebude prevádzkovať stánok, uplynutím piateho dňa prestanú plynúť právne účinky vyplývajúce z tejto zmluvy a zmluva stráca platnosť.
6. Zmluvné strany si dohodli, že zmluvu možno vypovedať ktoroukoľvek zmluvnou stranou aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 7 dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede.

IV. Finančné podmienky

1. Nájomné je stanovené vo výške :
 - 1.1 **330,- Eur** slovom : tristotridsať euro
(t.j. 30,-Eur/deň x 11 dní) počítajúc odo dňa 15.4.2011, ktorý je dňom zahájenia Veľkonočných trhov 2011.
 - 1.2 Nájomné podľa bodu 1.1 tohto článku predstavuje sumu zodpovedajúcu výške nájomného ponúknutého nájomcom vo výberovom konaní, ktoré nájomca uhradil na účet prenajíateľa č. 1368287251/0200, variabilný symbol – 883022311, vedený vo Všeobecnej úverovej banke, a.s., Bratislava - mesto, v celej sume vopred.
2. V prípade uvedenom v odseku 7 článku V. je možné poskytnúť nájomcovi zľavu vo výške 15,-Eur/deň. Posúdenie okolností zakladajúcich poskytnutie zľavy je vo výlučnej kompetencii prenajíateľa.
Poskytnutá zľava sa odráta zo zaplateného nájomného až po skončení nájmu.

3. Zábezpeka je stanovená vo výške **50,-Eur**.
4. Nájomca sa zaväzuje zaplatiť zábezpeku podľa odseku 4 tohto článku do **11.4.2011** na účet prenajímateľa č. 1365451853/0200, variabilný symbol – **883022311**.
5. V prípade vzniku škody na predmete nájmu presahujúcej bežné opotrebenie spôsobené riadnym užívaním a v prípade vzniku povinnosti nájomcu zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tejto zmluvy je prenajímateľ oprávnený použiť prostriedky tvoriace zábezpeku na pokrytie nákladov vynaložených na odstránenie následkov škôd a na uhradenie zmluvnej pokuty. V prípade, že náklady na odstránenie následkov škody budú vyššie ako zábezpeka, zaväzuje sa nájomca uhradiť prenajímateľovi rozdiel medzi zábezpekou a skutočne vynaloženými nákladmi v lehote 7 dní odo dňa kedy budú nájomcovi predložené doklady preukazujúce vynaložené náklady. V prípade, že zmluvná pokuta bude vyššia ako zábezpeka, zaväzuje sa nájomca uhradiť prenajímateľovi rozdiel medzi zábezpekou a zmluvnou pokutou do 15.5.2011.
6. V prípade, že bude predmet nájmu prenajímateľovi odovzdaný nájomcom v nepoškodenom stave, resp. v stave zodpovedajúcom obvyklému opotrebeniu, prenajímateľ vráti zábezpeku spôsobom, ktorý si zvolí nájomca.
7. Nájomné a zábezpeka sa považujú za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa.

V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu výlučne pre účel dohodnutý touto zmluvou (odsek 1 článku III zmluvy).
2. Nájomca nesmie svoj stánok bez súhlasu prenajímateľa upravovať.
3. Nájomca je povinný predchádzať poškodeniu stánku.
4. V prípade poškodenia stánku je nájomca povinný bezodkladne poškodenie ohlásiť prenajímateľovi, ktorý zabezpečí opravu. V prípade vzniku škody sa nájomca zaväzuje túto prenajímateľovi v plnom rozsahu uhradiť.
5. Nájomca je povinný rešpektovať zákaz používania elektrospotrebičov a to najmä elektrické vyhrievače. Zákaz sa nevzťahuje na používanie osvetlenia a registračnej pokladne.
Nájomca je povinný dodržiavať požiarne a bezpečnostné predpisy, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu.
6. Nájomca je povinný zabezpečiť **nepretržitý predaj** v prenajatom stánku v čase **od 9. hod. do 19. hod.** po celú dobu trvania zmluvného vzťahu.
Nájomca je povinný na viditeľnom mieste informovať verejnosť o dobe predaja a túto dobu dodržiavať.

7. Nájomca nie je povinný uskutočňovať predaj nepretržite počas celej doby nájmu výlučne v prípade choroby, príp. iných objektívnych dôvodov, ktoré je nájomca povinný vopred prenajímateľovi oznámiť a dodatočne do 3 dní písomne preukázať.
8. Nájomca je povinný dodržiavať dobu určenú na zabezpečenie zásobovania od 6.00 do 9.00 hod. s tým, že vjazd motorových vozidiel na Františkánske námestie je povolený len na nevyhnutne potrebnú dobu (max 15 minút), bez možnosti parkovania. Nájomca sa zaväzuje využívať ako prístup na Františkánske námestie vjazd z nám. SNP cez Uršulínsku ul., príp. cez Klobučnicku ul., Nedbalovu ul. a ďalej cez Františkánsku ul. so stálou službou zo strany Mestskej polície na začiatku pešej zóny.
9. Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe.
10. Nájomca nesmie užívať priestranstvo v okolí svojho stánku a medzi stánkami na účely odkladania tovaru, materiálu alebo parkovanie áut.
11. Nájomca sa zaväzuje počas predajnej doby udržiavať predmet nájmu a jeho príslušené priestranstvo v čistote, najmä sa zaväzuje neodkladať v okolí predmetu nájmu papierové alebo PVC obaly a iné predmety používané na uskladnenie a prepravu tovaru. Pre prípad porušenia tejto povinnosti, a to aj napriek predchádzajúcemu upozorneniu zodpovedného pracovníka prenajímateľa, sa nájomca zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške **34,-Eur** za každý aj začatý deň trvania porušenia povinnosti. O porušení povinnosti bude zodpovedným pracovníkom prenajímateľa spísaný záznam s obsahom ktorého bude nájomca oboznámený a ktorý opatrí svojím podpisom.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že drobné opravy stánku spôsobené jeho obvyklým používaním si nájomca uhrádza na vlastné náklady. Ak je nevyhnutná oprava väčšieho rozsahu, zabezpečí ju zodpovedný pracovník vnútornej správy prenajímateľa na základe oznámenia nájomcu.
13. V prípade, že nájomca nechá po skončení predajnej doby v priestoroch stánku tovar, v plnom rozsahu zodpovedá za jeho prípadné odcudzenie, poškodenie alebo iné znehodnotenie.
14. Nájomca je povinný oboznámiť svojich pracovníkov prípadne osoby ktoré podľa pokynov nájomcu zabezpečujú prevádzku stánku so všetkými povinnosťami vyplývajúcimi z tejto zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie. Za ich plnenie zodpovedá výlučne nájomca a to aj v prípade, že k porušeniu príde zo strany zamestnancov prípadne iných osôb zdržujúcich sa v blízkosti stánku.
15. Nájomca je povinný požiadať Miestny úrad mestskej časti Bratislava – Staré Mesto, oddelenie správnych činností, Vajanského nábr. 3, 814 21 Bratislava o vydanie povolenia na predaj výrobkov a poskytovanie služieb na trhovom mieste.
16. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti, prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.

17. Prenajímateľ je oprávnený kontrolovať plnenie všetkých povinností špecifikovaných v tomto článku.
18. Pre prípad nesplnenia niektorej z povinností uvedených v tomto článku okrem povinnosti uvedenej v ods. 9 a 14, a to aj napriek predchádzajúcemu upozorneniu zodpovedného pracovníka prenajímateľa, dojednali účastníci tejto zmluvy v súlade s ust. § 544 ods. 1 a 2 a § 545 ods. 1 a 2 Občianskeho zákonníka zmluvnú pokutu vo výške **4,- Eur** za každý aj začatý deň trvania porušenia povinnosti. O porušení povinnosti bude zodpovedným pracovníkom prenajímateľa spísaný záznam s obsahom ktorého bude nájomca oboznámený a ktorý opatrí svojím podpisom.
19. Zmluvné strany sa súčasne dohodli v súlade s ust. § 545 ods. 2 Občianskeho zákonníka, že prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením niektorej z povinností na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

VI.

Osobitné ustanovenia

1. Prenajímateľ je oprávnený v prípade potreby kedykoľvek počas nájmu stánok premiestniť.
2. Nájomca sa zaväzuje premiestnenie stánku strpieť, zároveň sa zaväzuje poskytnúť prenajímateľovi potrebnú súčinnosť, najmä zabezpečiť si tovar tak, aby mu nevznikla škoda. V prípade, že nájomca potrebnú súčinnosť neposkytne zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 166,- Eur.
3. Nájomné za obdobie kedy nájomca nebude môcť stánok užívať bude nájomcovi vrátené.

VII.

Odobzдание a prevzatie predmetu nájmu

1. Prenajímateľ odovzdá nájomcovi predmet nájmu v stave spôsobilom na jeho užívanie dňa 14.4.2011 v čase od 8,30 hod. O priebehu odovzdania sa spíše záznam o prevzatí predmetu nájmu, ako doklad o jeho technickom stave, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany.
2. Po skončení doby nájmu je nájomca povinný odovzdať predmet nájmu prenajímateľovi v pôvodnom stave. Prevzatie predmetu nájmu od nájomcu sa uskutoční dňa 26.4.2011 v čase od 8,30 hod.
O odovzdaní a prevzatí bude taktiež spísaná zápisnica potvrdená nájomcom, v ktorej bude popísaný stav predmetu nájmu a všetky prípadné zmeny na predmete nájmu spôsobené jeho užívaním.
3. Zápisnica podľa odseku 2 tohto článku bude slúžiť ako podklad pre prípad preukázania poškodenia predmetu nájmu.

VIII.
Závěrečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu v celom rozsahu, s jej ustanoveniami súhlasia, vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
2. Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné v písomnej forme, podpísané oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, 2 pre prenajímateľa a 1 pre nájomcu.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
V prípade, že k protokolárnemu odovzdaniu predmetu nájmu podľa článku VII. ods. 1 tejto zmluvy príde po zverejnení zmluvy podľa predchádzajúcej vety, nadobudne táto zmluva účinnosť až dňom protokolárneho prevzatia predmetu nájmu

V Bratislave dňa 11.4.2011

V Bratislave dňa 13.4.2011

Prenajímateľ:
Hlavné mesto SR Bratislava

Nájomca:
Familiarti Bt.

.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., v.r.
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

.....
Mónika Botta, v zastúpení v zmysle
splnomocnenia p. Marta Juhasz, v.r.

Splnomocnenie

Ja dolu podpísaný/á/: Mónika Botta
trvalým bydliskom: Regős utca 8, 1118 Budapest
číslo OP: [REDACTED]
dátum narodenia: [REDACTED]
rodné číslo: [REDACTED]

týmto splnomocňujem:

meno a priezvisko: Márta Juhász
trvalým bydliskom: [REDACTED] Zlaté Klasy, 930 39
číslo OP: [REDACTED]
dátum narodenia: [REDACTED]
rodné číslo: [REDACTED]

k zriadeniu všetkých potrebných úkonov pri „Veľkonočné remeselnícke trhy 2011, Hlavné námestie, Bratislava“ (zaplatenie nájmu a zábezpeku, podpísanie zmluvy, prevzatie stánku).

V Bratislave dňa 30.03.2011


.....
Mónika Botta

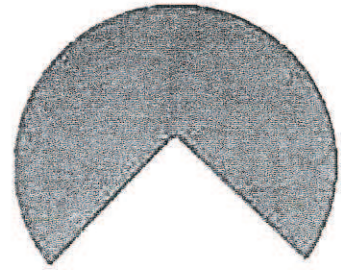

.....
Márta Juhász

K&T BOUTA KEZMLVES BETETI TARSASAG

BUDAPEST
REGOS U. 3621

1118

Hamiltarty St.
1118 Budapest



A P E H

Államok Családi Gyűjtőnévű Hivatala

A 2002. évi XLII. törvény
320. § (1) bekezdése és az
alatti előírásoknak ren-
delősezésre álló adatok
alján:

Under Section
320 of the
Act XLII 2002 and
based on data available
to the state tax authority

szociális adószám

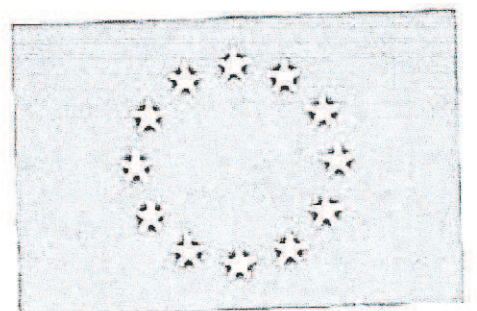
Your EU Community VAT
identification number is as follows

HU20660747

Ez a közösségi adószám
az EU más tagállamokban
illetékes ügyféllel való
meglévő kereskedelmi kap-
csolat megszakításának
tűzéséig érvényes

This VAT number is valid until declaration of
terminating trade contacts with taxpayers
or residence status in other
member states
of the EU.

Hungarian Tax and Financial Central Authority (HFA)



Rozmiestnenie letných stánkov
na Františkánskom námestí 2011

